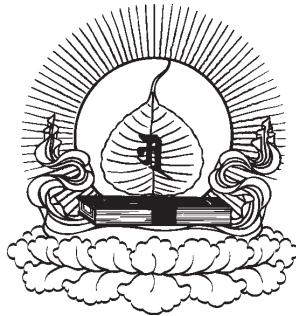


ལྷོ་ཐུབ་ཚོག་གྱིན་རྒྱལ་ས་གཏིར་མཛོད་བཟུགས་སོ།།

**ДРАГОЦЕННАЯ  
СОКРОВИЩНИЦА  
БЛАГОСЛОВЕНИЙ**

*Ритуал Будды Шакьямуни*





༄༅། །།ཐུབ་ཚོག་གི་རྒྱན་རྣམས་གཏེར་མཛོད་བཞུགས་སོ།།

**ДРАГОЦЕННАЯ СОКРОВИЩНИЦА БЛАГОСЛОВЕНИЙ.**

**Ритуал Будды Шакьямуни**

ན་མོ་གུ་རུ་ལྷ་སྲུ་ན་ཡི། **НАМО ГУРУ ШАКЬЯМУНАЕ**

དེ་ཡང་མདོ་ཏིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས། །འཚག་དང་འདུག་དང་འགྲིང་དང་ཉལ་བ་ན། །མི་གང་ཐུབ་པའི་  
རྣམ་པ་དྲན་བྱེད་པ། །དེའི་མདུན་ན་ཉག་ཏུ་སྟོན་པ་བཞུགས། །དེ་ནི་རྒྱ་ཚེན་སྲུ་ངན་འད་བར་འགྱུར། །ཞེས་  
དང་། །རྒྱ་ལུས་དག་ནི་གསེར་གྱི་མདོག་འདྲ་བས། །འཛིན་ཉེན་མགོན་པོ་ཀུན་ནས་རབ་ཏུ་མཛོམས། །  
དམིགས་པ་དེ་ལ་གང་གི་སེམས་འཇུག་པ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་དེ་ནི་མཉམ་བཞག་ཡིན། །ཞེས་  
གསུངས་པ་བཞིན་དུ། །བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་མཚུངས་པ་མེད་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོ་རྗེས་སུ་དྲན་  
པའི་རྣལ་འབྱོར་དུ་བྱ་བ་ནི། །འདི་ལྟ་སྟེ།

*В сутре о Царе Самадхи сказано: «Перед любым человеком, который помнит луноподобного Шакьямуни, когда ходит, сидит, стоит или спит, Учитель пребывает всегда, пока тот не обретет Великую нирвану.» И далее: «Его чистое Тело цветом подобно золоту. Защитник мира, полностью прекрасный во всем. Любый, хранящий этот образ в уме, пребывает в созерцании бодхисаттв».*  
*Согласно сказанному, способ выполнения йоги памятования нашего несравненного Учителя, Повелителя мудрецов, таков.*  
*Сначала прибежище и бодхичитта:*

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།།

**САНГ ГЬЕ ЧО ДАНГ ЦОГ КЬИ ЧОГ НАМ ЛА**  
К Будде, Дхарме и Высшему собранию

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ།།

**ДЖАНГ ЧУБ БАР ДУ ДАГ НИ КЬЯБ СУ ЧИ**  
Вплоть до достижения Пробуждения я прихожу за Прибежищем.

བདག་གིས་སྐྱེན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།།

**ДАГ ГИ ДЖИН СОГ ГЬИ ПЕЙ СО НАМ КЬИ**  
Пусть благодаря заслуге от деяний даяния и других

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

**ДРОЛА ПЕН ЧИР САНГ ГЬЕ ДРУБ ПАР ШОГ**  
Я обрету Просветление для пользы скитальцев.

ལན་གསུམ། *Повтори три раза.*

**Затем созерцание четырех безмерных:**

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་རྒྱུར་ཅིག།

СЕМЧЕН ТАМЧЕ ДЕВА ДАНГ ДЕВЕЙ ГЫЮДАНГ ДЕНПАР ГЫЮРЧИГ  
Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья.

རྒྱག་བསྐྱལ་དང་རྒྱག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་རྒྱུར་ཅིག།

ДУГ НГЕЛ ДАНГ ДУК НГЕЛ ГЫИ ГЫЮ ДАНГ ДРЕЛВАР ГЫЮРЧИГ  
Да будут свободны от страдания и причины страдания.

རྒྱག་བསྐྱལ་མིང་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་རྒྱུར་ཅིག།

ДУГ НГЕЛ МЕ ПЕЙ ДЕВА ДАМ ПА ДАНГ МИ ДРЕЛ ВАР ГЫЮРЧИГ  
Да не будут отделены от счастья без страдания.

ཉེ་མིང་ཆགས་སྣང་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ཚད་མིད་པ་ལ་གནས་  
པར་རྒྱུར་ཅིག།

НЬЕ РИНГ ЧАГ ДАНГ ДАНГ ДРЕЛВЕЙ ТАНГ НЬОМ ЦЕМЕ ПАЛА  
НЕПАР ГЫЮР ЧИГ

Пусть пребывают в безмерной равности, свободной от двойственности  
ближнего и дальнего, принятия и отвержения.

ལམ་གསུམ། *Повтори три раза.*

ཚོས་ཐམས་ཅད་སྣང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྲུབ་པའི་དོན་ཡིད་ལ་དྲན་པའི་རང་ནས།

*Удерживай в уме смысл того, что все дхармы проявляются, не имея собственной  
сущности. В этом состоянии произноси:*

ཨེ། སྒྲི་མིད་སྟོང་པ་ཉིད་དང་རྟེན་འབྲུང་གི།

А КЬЕМЕ ТОНГПА НЬИ ДАНГ ТЕН ДЖУНГ ГИ

А Нерожденная пустотность и беспрепятственное проявление

སྣང་བ་འགག་མིད་འབྲུང་འཇུག་སྒྲི་མིད་ཚུལ།།

НАНГ ВА ГАГ МЕ ЗУНГ ДЖУГ ГЫЮ МЕЙ ЦУЛ

Взаимозависимого происхождения соединяются волшебным образом -

རང་མདུན་ནམ་མཁའ་མཚོད་སྒྲིན་རྒྱ་མཚོའི་དབུས།།

РАНГ ДУН НАМКАР ЧОТРИН ГЯ ЦОЙ У

Передо мной в небе посреди океана облаков подношений

རིན་ཆེན་སང་བྱི་པད་ཉི་ལྷ་བའི་སྤྱིང་།།

**РИНЧЕН СЕНГ ТРИ ПЕ НЬИ ДАВЕЙ ТЕНГ**

На драгоценном львином троне, лотосе и луне

སྟོན་པ་མཚུངས་མེད་ལྡན་སོ་རྗེ་ནི།།

**ТОНПА ЦУНГ МЕ ШАКЬЯ СЕНГ ГЕ НИ**

Пребывает несравненный Учитель, Лев Шакьев:

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཚན་དང་དཔེ་བྱུང་ལྗན།།

**СЕР ГЬИ ДОГЧЕН ЦЕН ДАНГ ПЕ ДЖЕ ДЕН**

Золотого цвета, обладающий основными и второстепенными знаками,

ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་རྩོམ་སྤྱིལ་གྱང་བཞིགས།།

**ЧОГО СУМ СОЛ ДОРДЖЕЙ КЬИЛ ТРУНГ ШУГ**

На нем три одеяния Дхармы, он сидит, скрестив ноги в позе ваджры.

སྤྱག་གཡས་ས་གཞོན་སྤྱག་རྒྱ་ལེགས་བརྒྱུངས་ཤིང་།།

**ЧАГ ЙЕ СА НОН ЧАГ ГЬЯ ЛЕГ КЬЯНГ ШИНГ**

Его правая рука изящно вытянута в мудре касания земли,

སྤྱག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་རྩིའི་ལྷུང་བཟེང་བསྐྱམས།།

**ЧАГ ЙОН НЬЯМ ШАГ ДУЦИЙ ЛХУНГ ЗЕ НАМ**

Левая рука в мудре равновесия держит чашу для подаяний с нектаром.

གསེར་གྱི་རི་ལྷུང་གཟི་བརྗིད་དཔལ་འབར་བ།།

**СЕР ГЬИ РИТАР ЗИДЖИ ПАЛ БАР ВА**

Его благородное величие сияет подобно золотой горе.

ཡི་ཤེས་འོད་ཟེར་དུ་བས་མཁ་དབྱིངས་སྤྱབ།།

**ЙЕШЕ ОЗЕР ТРАВЕ КА ЙИНГ КЬЯБ**

Сеть лучей света Изначального Знания пронизывает небесную сферу.

ཉི་བའི་སྤྱས་རྒྱུད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་སོགས།།

**НЬЕ ВЕЙ СЕ ГЬЕ НЕТЕН ЧУ ДРУГ СОГ**

Окружен свитой океаноподобного благородного собрания -

འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་གྱིས་ཡོངས་བསྐྱོར་ཞིང་།།

**ПАГЦОГ ГЬЯ ЦОЙ КОР ГЬИ ЙОНГ КОР ШИНГ**

Восемь близких Сыновей, шестнадцать Старейшин и другие.

དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་སྲིད་ནིའི་མཐའ་གཉིས་ལས།།

ТРЕНПА ЦАМГЫИ СИ ШИЙ ТА НЬИ ЛЕ

Лишь мысль о нем полностью освобождает от двух крайностей, сансары и нирваны,

རྣམ་གྲོལ་བའི་བ་མཚོག་གི་དཔལ་སྡོལ་བ།།

НАМ ДРОЛ ДЕ ВА ЧОГ ГИ ПАЛ ЦОЛ ВА

И дарует славу высшего счастья.

སྐྱབས་ཀྱན་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་ཚེན་པོར་གསལ།།

КЪЯБКУН ДУ ПЕЙ ДАГ НЬИ ЧЕН ПОР САЛ

Созерцаю Великого Повелителя, собрание всех Прибежищ

ཞེས་དེ་ལྟར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུ་ལ་དམིགས་ཏེ་དེ་ན་དངོས་སུ་བརྟུགས་ཡོད་སྟེ་མ་པའི་སེམས་བསྐྱེད་  
མ་ཐག་ཏུ་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་ཡི་ཤེས་ཀྱི་སྐུ་ལ་སྦྱོགས་དང་དུས་གང་དུ་ཡང་ཉེ་རིང་མི་མངའ་བའི་  
ཕྱིར། གང་དུ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་དུ་ངེས་པར་བརྟུགས་པར་འགྱུར་ཏེ། མདོ་ལས། གང་ཞེག་སངས་  
རྒྱས་ཡིད་བྱེད་པ། དེ་ཡི་མདུན་ན་དེ་བརྟུགས་ཏེ། རྟག་པར་བྱིན་གྱིས་སློབ་བྱེད་ཅིང་། ཉེས་པ་ཀྱུན་  
ལས་རྣམས་པར་གྲོལ། ཞེས་གསུངས་ཤིང་། རྒྱལ་བ་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ཚོགས་བསགས་པ་ཡང་  
མི་ཐད་པའི་དགོ་བ་ཚུད་མི་ཐ་བ་ཡིན་ཏེ། ཡལ་པོ་ཚེལ་ས། རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཐོས་མཐོང་མཚོད་པ་བྱས་  
པས་ཀྱང་། ཚད་མེད་པ་ཡི་བསོད་ནམས་སྤང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར། ཉེན་མོངས་འཁོར་བའི་སྐྱུག་  
བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་སྤང་འགྱུར་དུ། འདུས་བྱས་འདི་ནི་བར་མ་དོར་ནི་ཐད་མི་འཇུར། ཞེས་དང་དེའི་  
མདུན་དུ་སློབ་ལམ་མེ་ལྟར་བཏབ་ས་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་སྟེ། འཇམ་དཔལ་ལོང་གི་ཡོན་ཏན་བསྟན་  
པ་ལས། ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྐྱེན་བཞིན་ཏེ། འདུན་པའི་ཕྱི་ལ་རབ་ཏུ་གནས། བཀའ་གིས་སློབ་  
ལམ་ཅི་བཏབ་པ། དེ་འདྲའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འཇུར། ཞེས་གསུངས་པའི་ཚུལ་རྣམས་ལ་ངེས་  
པ་བརྟན་པོ་བསྐྱེད་དེ།

Так представляй тело Будды. Поскольку для Тела Изначального Знания Будды не существует направления, времени или расстояния, то как только в уме появится ощущение, что Будда присутствует, он действительно будет находиться, где бы его не представлять.

В сутре сказано: «Кто бы не подумал о Будде, перед тем он будет пребывать, постоянно даруя благодать и освобождая от всех ошибок». Также сказано: «Если созерцаешь образ самого Победителя, то накапливается заслуга - корень неисчерпаемой добродетели не растрачивается».

В сутре о Великом Собрании сказано: «От слушания, видения и совершения

подношений буддам вырастает гора безмерной заслуги. Все это собрание не исчерпается, пока не будут отброшены все осквернения и страдания *Круговорота*» .

И далее: «Любые благопожелания, произнесенные перед ним, осуществляются соответственно» .

В сутре «Объяснение Качеств Поля Манджуири» сказано: «Все явления обусловлены, находятся на острие пожелания. Какие благопожелания будут сделаны, такие плоды и будут обретенны». Согласно сказанному, с полным пониманием продолжай:

སྙིང་ཇི་ཆེན་པོས་རྩྭ་ལྗན་སྟོན་མའི་ཞིང་།།

**НЬИНГ ДЖЕ ЧЕНПО ЦОДЕН НЬИГ МЕ ШИНГ**

Ты с великим состраданием принял мир раздора и вырождений,

བསྟུང་ནས་སྟོན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྗ་བརྒྱ་བཏབ།།

**ЗУНГ НЕ МОНЛАМ ЧЕНПО НГА ГЪЯ ТАБ**

Высказал пятьсот великих благопожеланий.

ཕད་དཀར་ལྟར་བསྟུན་མཚན་ཐོས་སྤྱིར་མི་ལྟོག།

**ПЕКАР ТАР НГАГ ЦЕНТО ЧИР МИ ДОГ**

Тебя восхваляют как "белый лотос". Услышать твое имя - не вернуться в *Круговорот*.

སྟོན་པ་སྤྲུགས་ཇི་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

**ТОНПА ТУГДЖЕ ЧЕНЛА ЧАГ ЦАЛ ЛО**

Простираюсь перед милосердным Учителем!

བདག་གཞན་སྟོན་གསུམ་དག་ཚོགས་ལོངས་སྟོན་བཅས།།

**ДАГ ШЕН ГОСУМ ГЕЦОГ ЛОНГ ЧО ЧЕ**

Собрание добродетели трех врат и все достояние, мое и других,

ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་སྟོན་དུ་དམིགས་ནས་འབྲུལ།།

**КУН ЗАНГ ЧО ПЕЙ ТРИН ДУ МИГ НЕ БУЛ**

Предлагаю, представив, как облака подношений Самантабхадры.

ཐོག་མིང་ནས་བསགས་སྟོན་ལྗང་མ་ལུས་པ།།

**ТОГМЕ НЕ САГ ДИГ ТУНГ МА ЛУ ПА**

Во всех накопленных с безначальных времен пороках и падениях без исключения,

སྟིང་ནས་འགྲོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས།།

НЬИНГ НЕ ГЬОПА ДРАГПО СО СОР ШАГ  
Чистосердечно признаюсь и сильно раскаиваюсь.

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོའི་དགེ་བ་ནི།།

ПАГ ДАНГ СО СОЙ КЬЕ ВОЙ ГЕ ВА НИ  
Радуюсь собранной в течении трех времен

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།།

ДУ СУМ САГ ЛА ДЖЕСУ ЙИ РАНГ НО  
Добродетели благородных и обычных существ.

ཐབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་ཚུལ།།

ЗАБ ЧИНГ ГЬЯ ЧЕ ЧОКЬИ КОР ЛОЙ ЦУЛ  
Колесо глубокой и обширной Дхармы

ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱན་མི་འཆད་པར་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།།

ЧОГ ЧУР ГЬЮН МИ ЧЕПАР КОР ДУ СОЛ  
Прошу постоянно поворачивать в десяти направлениях без устали.

ཁྱོད་ནི་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་ཡི་ཤེས་སྐྱེ།།

КЬО НИ НАМКА ТАВУЙ ЙЕШЕ КУ  
Ты - Тело Изначального Знания, подобное небу,

དུས་གསུམ་འཕོ་ལ་རྒྱར་མེད་པ་བཞུགས་མོད་ཀྱི།།

ДУСУМ ПО ГЬЮР МЕПА ЩУГ МО КЬИ  
Пребиваешь неизменным в течение трех времен.

གདུལ་བྱའི་སྣང་ངོར་སྐྱེ་འཇིག་ཚུལ་སྟོན་པའི།།

ДУЛ ДЖИЙ НАНГ НГОР КЬЕ ДЖИГ ЦУЛ ТОН ПЕ  
Хотя ты являешь перед взором учеников его рождение и разрушение,

སྐྱུལ་པའི་གཞུགས་སྐྱེ་ཏག་དུ་སྣང་བར་མཛོད།།

ТРУЛ ПЕЙ ЗУГ КУ ТАГ ДУ НАНГ ВАР ДЗО  
Пребивай всегда в форме Нирманакайи!

བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཚོགས་ཀྱིས།།

ДАГ ГИ ДУСУМ САГ ПЕЙ ГЕ ЦОГ КЬИ  
Пусть собрание добродетели, накопленные мной в течение трех времен



མཁའ་ཁྱབ་འགྲོ་བ་ཀྱན་ལ་ཕན་སྐྱོད་དུ།

**КА КЪЯБ ДРОВА КУНЛА ПЕН ЛЕ ДУ**

Ради блага всех скитальцев, заполняющих небо,

ཚོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟག་རྟ་མཉེས་བྲིད་ཅིང་།

**ЧО КЫИ ГЪЯЛПО ТАГТУ НЬЕ ДЖЕ ЧИНГ**

Всегда радуется Царя Дхармы,

ཚོས་ཇི་རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག།

**ЧО ДЖЕ ГЪЯЛ ВЕЙ ГОПАНГ ТОБ ПАР ШОГ**

И пусть я достигну положения Владыки Дхармы, Победителя.

བདག་ཅག་སྟོན་མའི་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་རྣམས།

**ДАГ ЧАК НЬИГ МЕЙ ДРОВА ГОН МЕ НАМ**

Нас, беззащитных скитальцев эпохи вырождения,

ཐུགས་རྗེ་ལྷག་པར་བརྩུང་བའི་བཀའ་དྲིན་ལས།

**ТУГДЖЕ ЛХАГПАР ЗУНГ ВЕЙ КА ДРИН ЛЕ**

Ты по доброте поддерживаешь исключительным милосердием.

ཞིང་དང་དུས་འདིར་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་གྱི།

**ЩИНГ ДАНГ ДУДИР РИНЧЕН НАМ СУМ ГЫИ**

В этом мире в это время все сияние

སྣང་བ་ཇི་སྟོན་བྲིད་གྱི་སྟོན་ལས་ཉིད།

**НАНГВА ДЖИ НЬЕ ЧЕ КЫИ ТРИН ЛЕ НЬИ**

Трех Драгоценностей - твои Деяния.

དེ་སྟོན་སྐྱབས་མཚོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་པུ་ཅུ།

**ДЕ ЧИР КЪЯБ ЧОГ ЦУНГ МЕ ЧИГ ПУ РУ**

Поэтому к единственному, несравненному, высшему Прибежищу

ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྟོང་ནས་གསོལ་འདིབས་ན།

**ЙИ ЧЕ ДЕПЕ НЬИНГ НЕ СОЛ ДЕБ НА**

С преданной верой, от всего сердца возношу молитву

སྟོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐྱེལ་བར།

**НОН ГЫИ ТАМЧА ЧЕНПО МА НЬЕЛ ВАР**

Не забывай своих великих древних обетов

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྤྲུགས་རྗེས་རྗེས་འཛིན་མཛོད།

ДЖАНГ ЧУБ БАР ДУ ТУГ ДЖЕ ДЖЕ ДЗИН ДЗО

И поддерживай меня милосердной энергией до достижения пробуждения!

ཅེས་ཡིད་ཚེས་གྱི་དང་པ་དྲག་པོས་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བརྒྱལ་ས་ཡོད་སྟེ་ཕ་པོ་སྐྱེ་ལ་ཅེ་གཅིག་  
ཏུ་དམིགས་ཏེ།

Так с преданностью и сильной верой, чувствуя, что Учитель действительно присутствует, однонаправленно концентрируясь на образе Тела Будды, повторяй:

སྐྱེ་མ་སྟོན་པ་བཙུག་ལྟན་འདས་འདི་ཞིན་ག་ཞེགས་པ་དག་བཙུག་པ་  
ཡང་དག་པར་རྗེས་པའི་སངས་རྒྱས་དཔལ་རྒྱལ་བ་ལྟུང་སྐྱབ་པ་ལ་  
ལྷན་འཚལ་ལོ། །མཛོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

ЛАМА ТОНПА ЧОМДЕН ДЕ

ДЕ ЩИН ШЕГПА ДРА ЧОМ ПА ЯНГ ДАГПАР ДЗОГПЕ САНГ ГЬЕ

ПАЛ ГЬЯЛВА ШАКЬЯ ТУБ ПА ЛА ЧАГ

ЦЕЛ ЛО ЧО ДО КЬЯБ СУ ЧИО

Простираюсь, подношу дары и прихожу за Прибежищем к Тебе, о, Высший Учитель, Благодостный, Пришедший к Таковости, Повергший врагов, Подлинно и Совершенно Пробужденный, Славный Победитель Шакьямуни.

ཞེས་ཅི་འགྲུབ་དང་། ལྷན་སྐྱབ་སྐྱེད་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་དུ་ཞེས་སྤྱིན་ཡི་གེ་ཏུང་དུ་ལས་གསུངས་པའི་  
གསུངས་ནི།

Завершив, чтобы призвать поток Ума Будды, повторяй мантру, данную в сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах:

ཏུ་ལྷན་ ཨོ་ལྷ་ནི་ལྷ་ནི་མ་དུ་ལྷ་ན་ཡི་སྐྱ་དུ།

ТЕЯТА ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СОХА

Затем, начиная с ОМ, повторяй, сколько можешь:

ཨོ་ལྷ་ནི་ལྷ་ནི་མ་དུ་ལྷ་ན་ཡི་སྐྱ་དུ།

ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СОХА

Во время этого повторения, памятуя о Качествах Учителя, с верой сохраняя однонаправленную концентрацию на образе сияющего ясного Тела. Повторяй имена Будды и рецитируй мантру, представляя:

ཞེས་ཅི་རིགས་དང་། ཨོྲོ་མཚན་ཆད་ཅི་འགྲུབ་ཏུ་བསྐྱོད། །འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་  
སུ་དྲན་ཏེ་དང་པའི་སེམས་གྲིས་རྩེ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེ་ཡི་གསལ་སྤང་ལ་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང་  
གཞུངས་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུན་གྲིས་སྟོན་པའི་སྐྱེ་ལས་ཡི་ཞེས་གྲི་འོད་ཟེར་སྐྱ་ཚོགས་པའི་སྤང་  
བ་ཚེན་པོས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་  
ཞིང་། ཐེག་པ་ཚེན་པའི་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རྩྭ་ལ་བཞིན་ཏུ་སྐྱིས་ཏེ་སྤྱིར་མི་ལྡོག་པའི་  
ས་ཚོན་པར་བསམས་ལ་དེ་ལྟར་ཅི་རྣམས་སུ་བརྩོན་པར་བྱའོ།

**ТОН ПЕЙ КУЛЕ ЙЕШЕ КЫИ ОЗЕР НАЦОГ ПЕЙ НАНГ ВА ЧЕНПО  
ДАГ ДАНГ СЕМЧЕН ТАМЧЕ КЫИ ДРИБ ПА ТАМЧЕ СЕЛ ШИНГ  
ТЕГПА ЧЕН ПОЙ ЛАМ ГЫИ ЙОНТЕН ЦУЛШИН ДУКЬЕ ТЕ  
ЧИРМИ ДОГПЕЙ СА НОНПАР ГЬЮР**

Из Тела Учителя исходит великое сияние разнообразных лучей света  
Изначального Знания и очищает полностью мои и всех разумных существ  
омрачения. Обретаются соответствующие качества Великой Колесницы,  
чтобы достигнуть состояния Невозвращающегося.

*Так усердствуй.*

ཤར་མཚན་མཚན་སྐྱེད་ལ་སོགས་མཚོན་པ་དང་། ལུབ་བསྟོན་གྱི་རིགས་དང་། སྟིང་རྗེ་  
པད་དཀར། རྒྱ་ཚེར་པོས་པ། སྐྱིས་རབས་སྐྱ་ཚོགས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མཚན་བསྐྱེད་བསྐྱེད་  
པ་སོགས་མདོ་གང་འདོད་ཅི་ལྟར་རྣམས་པར་བསྐྱེད། དགེ་བའི་རྩ་བ་རྣམས་སྤེལ་བྱས་ཏུ་བསྟོ་  
བ་དང་སྟོན་ལམ་གྲིས་རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ། སྤྱིར་འགྲོ་འཇག་ཉལ་འདུག་གི་སྐབས་སུ་ཀུན་ཏུ་སྟོན་  
པ་ཉིད་མ་བརྗོད་པར་དྲན་པ་དང་། མཚན་མོ་ཡང་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་ཡི་འོད་གྲིས་  
ལྡོགས་ཐམས་ཅད་ཉིད་མོ་ཞེན་ཏུ་སྤང་བའི་དུས་ལྟ་བུར་སྤང་བའི་འདུ་ཞེས་གྱི་རང་ཏུ་གཉིད་ལོག་  
པར་བྱ། དུས་རྒྱུན་ཏུ་སྟོན་པ་ཉིད་གྲིས་སྟོན་རི་ལྟར་ཐུགས་བསྐྱེད་པའི་རྩྭ་ལ་ལས་བརྩམ་སྟེ། དུས་  
གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་རྣམས་གྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་རྗེས་སུ་གཞོལ་  
བའི་བྱང་ཆུབ་གྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེའི་དམ་བཅག་ལྟོད་པ་མེད་པའི་རང་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་  
སྟོན་པ་སྐྱི་དང་ཁྱད་པར་ཞི་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཅི་རྣམས་སུ་བརྩོན་པས་དཔའ་ལྟོར་ཐོབ་པ་དོན་ལྡན་  
ཏུ་འགྱུར་ཏེ། བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་དེ་ཉིད་གྱི་མཚན་ཐོས་པ་ཙམ་ཞིག་གིས་རིམ་གྱིས་བྱང་ཆུབ་ཚེན་  
པོའི་ལམ་ལས་སྤྱིར་མི་ལྡོག་པར་འགྱུར་བ་མདོ་དུ་མ་ནས་གསུངས་ལ། ཤོང་ཏུ་བསྐྱེད་པའི་གཞུངས་འདི་  
ལས་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་ཞིང་། གཞུངས་འདི་རྟེན་པའི་མཐུས་ཤིག་གྱིས་སྐྱེ་པོ་ཉིད་སངས་

སྐྱུ་ལོང་། སྐྱུ་ར་ས་གཞིགས་བྱང་རྩལ་མེམས་དཔའི་མཚོག་ཏུ་བྱུར་པ་དང་། གཞུངས་འདི་ཐོས་  
 པ་ཅམ་གྱིས་བམོད་ནམས་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཚོགས་མེད་པར་ཐོབ་ཅིང་ལས་གྱི་སྤྱི་བ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་  
 བ་དང་། སྐྱགས་བསྐྱེད་པ་ན་བར་ཆད་དང་། བགིགས་མ་མཚེས་པར་འགྲུབ་པར་འརྒྱུར་མོ་ཞེས་ཤིས་  
 རབ་གྱི་མ་མོལ་ཏུ་སྤྱིན་པ་ཡི་གི་ཉུང་ཏུ་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང་། བཀའ་གཞུང་ལས་གྲང་  
 གཞུངས་འདི་ལན་གཅིག་བསྐྱེད་པས་བསྐྱེད་པ་གྲུ་བ་མཇག་བརྒྱད་མིའི་བར་ཏུ་བྱས་པའི་སྤྱིག་པ་ཐམས་  
 ཅད་བྱང་བར་འརྒྱུར་བ་མོགས་མན་ཡོན་ཆད་མེད་པ་དང་ལྷན་ཞིང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འགྲུག་ལྷུ་  
 པའི་སྤྱིང་པོ་དམ་པ་ཉིད་ཏུ་གསུངས་མོ། །དད་པ་སྤྱིད་པ་དང་ཞི་ལྷན་གཉིས་འཕྱོར་ལ་ཇི་ལྟར་བཅོམ་  
 པའི་རྒྱལ་བྱུར་ཏུ་བཤད་པར་གྱུ་ལོ། །ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱེད་གསུམ་ཞོར་གྱི་མཛོད་མངའ་དཔོན་ཨོ་རྒྱན་  
 བསྐྱེད་འཛིན་ཞོར་གྱི་ནས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྩལ་དང་བཅས་ཏེ་ནན་ཏན་ཏུ་བསྐྱེད་བ་ཡིད་ལ་འཇགས་པའི་  
 ལྟར་ཏུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དཔོན་རིན་པོ་ཚེ་ཉིད་ནས་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ་འཇིགས་མེད་པ་རྒྱ་བཤེ་ཚེན་ལ་སྐྱེན་ཏེ། རིན་  
 ཚེན་དང་པོ་མོགས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྩལ་གྱི་སྤྱིས་དང་བཅས་སྐྱུར་ཏུ་གྲུབ་པར་གྱིས་ཞེས་དམ་པ་བྱང་  
 གི་བཀའ་བསྐྱེད་བ་ལ་ལྟེན་ནས། ལྟོན་པ་མཚོག་ལ་མི་སྤྱིད་པའི་དད་པ་ཐོབ་ཅིང་། ཏུས་མཐར་ཚེས་  
 སྐྱེ་བའི་མེད་ཅོམ་འཛིན་པ། །འགྲུའི་རྩལ་འཇུག་མི་མམ་འཇམ་དབྱངས་རྒྱ་མཚོས། རྩོད་རྩོད་པན་སྐྱེག་  
 གི་རི་ཞོལ་སྐྱེན་ཚོགས་ཞོར་གྱི་སྤྱིད་ཏུ། གུན་རྩན་སྐྱེགས་མི་གསར་ཚེས་ཚོ་འཕྱུལ་ཚེན་པོའི་ཡར་ཚེས་  
 བརྒྱད་ལ་གྲུབ་པར་བསྐྱེད་པ་འདིས་གྲང་བསྐྱེད་འགྲོ་ལ་མན་པ་རྩད་ཏུ་བྱང་བ་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་གྱིད་  
 པ་དང་། རྒྱལ་འདི་མཐོང་ཐོས་དྲན་མེག་གི་འགྲོ་བ་རྩམས་གྱི་རྒྱུད་ལ་སྤྱོན་པ་ལྷུ་པའི་དབང་པོའི་གྱིན་  
 བསྐྱེད་མཚུངས་པ་མེད་ཏུ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག མཐ་མཚུངས་པོ།

*Во время перерывов между сессиями подноси мандалу и прочее, повторяй «Восхваления Шакьямуни», «Белый Лотос Сострадания», «Обширную Игру», Джатаки, «Сто восемь имен Татхагаты» и любые другие сутры по желанию. Посвящай все корни добродетели Высшему Пробуждению и твори благопожелания.*

*Вообще, при ходьбе, гуляя, лежа и сидя, во всех ситуациях, не забывая думать об Учителе. Ночью отправляйся спать с ощущением сияния, как во время ясного дня, исходящего во всех направлениях из Тела действительно присутствующего Учителя. Все время, подобно тому, как сам Учитель в прошлом зародил Сердце Просветления и, следуя примеру освобождения всех Будд и великих Бодхисаттв трех времен, в состоянии нерушимых обетов драгоценной бодхичитты, следуя поведению бодхисаттв в общем и, в особенности, прилагай как можно больше усилий в йоге Успокоения и Прозрения (шаматхе и випашьяне), чтобы наполнить смыслом обретенные свободы и преимущества.*

*Во многих сутрах сказано, что лишь слушание имени Учителя постепенно приведет на необратимый путь к великому Пробуждению. В сутре о Запредельном*

Проникновенном Знании в нескольких словах сказано:

«Из этой мантры Учителя возникли все Будды. Благодаря силе практики этой мантры сам царь Шакьев стал Буддой, Авалокита достиг высшего поведения бодхисаттв. Только слушание этой мантры накапливает обширные заслуги без трудностей, очищает все кармические омрачения и устраняет все результаты заклинаний». В другой сутре сказано: «Лишь одно повторение этой мантры способно очистить все пороки, накопленные в течении восьмисот миллиардов кальп, и приносит другие безмерные блага». Сказано, что она - святая сущность Пришедшего к таковости Шакьямуни. Как зародить веру и практиковать йогу Успокоения и Прозрения, разъяснено в другом месте.

Держатель трех видов обучения Он Орджен Тендзин Норбу, поднеся вещества удачи, со всей серьезностью попросил меня записать это, поскольку оно уже хранилось в моем уме. Недавно сам Он Ринпоче через Тулку Джикме Пема Дечена передал первые драгоценности (золото) и другие вещества удачи и попросил поскорее завершить работу. Согласно прошению этих двух святых я, последователь Шакьямуни Мипам Джамьянг Джамцо, обретший неизменную веру в Высшего Учителя, лишь носящий титул проповедника Дхармы в последние времена, написал это у горы Дза Дордже Пенчхук в монастыре Пунцхок Норбу Линг в восьмой день восходящей луны месяца Великих чудес начала благоприятного года железа-мыши (1899). Да станет это непрекращающимся потоком, приносящим удивительную пользу Учению и скитальцам. Пусть в потоке ума всех скитальцев, которые видят, слышат, помнят или касаются этой практики, прямо войдет несравненная благодать Учителя, Повелителя Шакьев.

ལྷོ་བདེ་བ་ཞེན་པ་སྣམ་བཅས་ཀྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་དང་།།

**ДЕШЕГ СЕЧЕ КУН КЫИ ТУГ КЬЕ ДАНГ**

Поскольку Просветленное намерение, деяния, благопожелания, мудрость, любовь и способности

མཇེད་པ་སྣོན་ལམ་མཐོན་བཅི་རྩལ་པའི་ཚུལ་།།

**ДЗЕ ПА МОНЛАМ КЬЕН ЦЕ НУПЕЙ ЦУЛ**

Всех Татхагат и их Сыновей

སྣ་མེད་ཡི་ཞེས་སྐྱེ་འཕྱུལ་ཅི་འདྲ་བ།།

**ЛАМЕ ЙЕШЕ ГЬЮТРУЛ ЧИ ДРА ВА**

Есть лишь волшебное проявление непревосходимого Изначального Знания,

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྲུར་བར་ཞོག།

**ДЕ ДРА КОНАР ДАГСОГ ГЬЮР ВАР ШОГ**

Так пусть я и все скитальцы достигнут того же.

འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་འདིབས་པ་ནི།།

*Молитва благородым, Будде и сыновьям:*

ཚོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས།།

**ЧО КЫ ГЬЯЛПО САНГ ГЬЕ ЧОМ ДЕН ДЕ**

Царь Дхармы, Будда, Бхагаван,

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཉེ་བའི་སྲས་ཚེན་བརྒྱད།།

**ДЖАНГ ЧУБ СЕМПА НЬЕВЕЙ СЕЧЕН ГЬЕ**

Восемь великих близких Сыновей - бодхисаттв,

འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་ཚེན་པོ་བཅུ་དྲུག་གིས།།

**ПАГПЕЙ НЕТЕН ЧЕНПО ЧУ ДРУГ ГИ**

Шестнадцать великих благородных Старейших,

བདག་ལ་དགོངས་ཤིང་གྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛོད།།

**ДАГЛА ГОНГ ШИНГ ДЖИН ГЬИ ЛАБ ПАР ДЗО**

Молю, позаботьтесь обо мне, даруйте благодать,

བདག་ནི་ནད་གདོན་གཞོན་པ་ཀྱན་ལས་གྲོལ།།

**ДАГНИ НЕДОН НОПА КУНЛЕ ДРОЛ**

Освободите меня от всех болезней, духов и вредоносных влияний.

བསྟན་དང་འགྲོལ་ཕན་པའི་དོན་ཚེན་འགྲུབ།།

**ТЕНДАНГ ДРОЛА ПЕН ПЕЙ ДОНЧЕН ДРУБ**

Пусть я осуществлю великий смысл на благо Учения и скитальцев.

ཉམས་དང་ཉེགས་པའི་ཡོན་ཏན་གོང་འཕེལ་ནས།།

**НЬЯМ ДАНГ ТОГ ПЕЙ ЙОНТЕН ГОНГ ПЕЛ НЕ**

Пусть возрастут качества моих переживаний и осознания.

བདེ་བའི་གཏན་སྲིད་ཟིན་པར་གྱིན་གྱིས་རྣོབས།།

**ДЕВЕЙ ТЕНСИ ЗИНПАР ДЖИН ГЬИ ЛОБ**

Благословите утвердиться в состоянии окончательного счастья!

མི་ཕམ་པས་མི་ལྷག་ལྷ་ཀྱང་ཚེས་ཀྱང་ལའ།།

*Написал Мипхам на 12 день 12 месяца года огня - овцы.*